

INFORMATIVO DA CIDADE DE HIKONE

1º DE DEZEMBRO DE 2023 (Edição Resumida) (広報ひこねポルトガル語版)

SERVIÇO DE INTÉRPRETE DE PORTUGUÊS NA PREFEITURA

De segunda à sexta:
Das 8:30 às 12:00 e das 13:00 às 17:15.
Na 1ª e 3ª quinta-feira do mês até 19:00
(recepção até as 18:30).

**Favor pedir na recepção geral
"porutogaru-gô de onegaishimasu" e o
intérprete será chamado.**

INFORMAÇÕES EM PORTUGUÊS

- ★ Prefeitura.....0749-22-1411
(linha geral)
- ★ Setor Jinken seisaku-ka
Centro de Consultas para Estrangeiros
de Hikone 0749-30-6113

De segunda à sexta das 8:30 às 17:15



K
O
H
O

H
I
K
O
N
E

Leia nesta edição

- ★ INFORMAÇÕES SOBRE OS SERVIÇOS PÚBLICO DURANTE O RECESSO DE FINAL E COMEÇO DE ANO (DE 29/12 ATÉ 03/01)
- ★ AS CLÍNICAS ODONTOLÓGICAS DE PLANTÃO DURANTE O RECESSO DE FINAL E INÍCIO DE ANO
- ★ A CAMPANHA DE VACINAÇÃO DO OUTONO CONTRA A COVID 19 CONTINUA
- ★ DE 3 À 9 DE DEZEMBRO SERÁ A SEMANA DE REFLEXÃO SOBRE AS PESSOAS COM DEFICIÊNCIA
- ★ CAMPANHA NACIONAL DE SEGURANÇA NO TRÂNSITO DURANTE OS FERIADOS DE FINAL DE ANO
- ★ INFORMES DO CORPO DE BOMBEIRO: VAMOS PREVENIR A OCORRÊNCIA DE INCÊNDIOS

Homepage de Hikone.
Página em português



Koho Hikone
português




FB Serviço de
Convivência
Multicultural

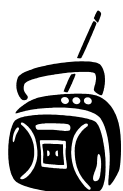


Onde pegar o seu Informativo Koho Hikone

- Prefeitura e Sub-prefeituras, Biblioteca Municipal, Hikone Bunka Plaza
- Centro de Assistência Social (Hirata cho)
- Salão de Intercâmbio Internacional (Chuou cho 2-26)
- Hospital Shiritsu (municipal) e Centro de Saúde Kusunoki
- Beisia (Hikone)
- Supermercado atacadista Gyoumu Super (Loja Toga), Aeon Big
- Fábricas: Joyson Safety Systems (antiga Takata), Showa Denko Materiaru zu (antiga Hitachi Kasei), Bestone
- Hello Work (Hikone)
- Super Center TRIAL (hipermercado de Hikone)
- Centro Comunitário Nakachiku (Nakachiku Kouminkan)
- Centro Comunitário Inae (Inae Chiku Kouminkan)
- Don Quijote de Toyosato

Aulas de Japonês para estrangeiros

Dia	Horário	Local	Organizador e contatos	Custos
Novas turmas de setembro à novembro (total de 10 aulas) Quartas: das 19h às 20h30 Sextas: das 14h às 15h30 Veja no QR code maiores detalhes sobre o curso		Salão Internacional de Hikone (Kokusai Kouryu Saron)	Associação internacional de Hikone ☎ 0749-22-5931 e-mail hikone-il@za.ztv.ne.jp 	Pacote de 10 aulas ¥2,000 Por pacote (1) ou (2)
Sábado	As aulas começam a partir do dia 9 de setembro	Centro comunitário Naka-chiku Kouminkan	VOICE Hikone Kokusai Kouryu-kai ☎ 090- 5156- 6916	¥100/aula
Domingo	10:00 às 11:30	Nishichiku Kouminkan	Atenção pois atualmente não está tendo aula. SUMAIRU MIZUNO ☎ 070-5661-7345	¥100/aula
Terças e sextas	9 : 00~10 : 20	Asahinomori chiku Kouminkan		¥200/aula
De segunda a sexta	① 9:30 às 10:50 ② 11:00 às 12:20 ③ 13:30 às 14:50 ④ 15:00 às 16:20 ⑤ Classe online	Inobeishon ofisu [Nayashichi]	SUMAIRU MIZUNO ☎ 070-5661-7345	¥200/aula
No 1º, 3º e 4º sábados do mês	10:00 às 11:30	Higashi chiku kouminkan	Hikone Unesco Kyokai Aulas de japonês para crianças JUMP Aulas de reforço para estudantes do primário, ginásio etc TEL. 090 2384 9760	Gratuito



Rádio FM HIKONE (78.2MHz)
Notícias em Português
Segundas, quartas e sextas
Horário: 11h30 e 19h00

Edição resumida do Koho Hikone
Prefeitura de Hikone, Setor de Política dos Direitos Humanos, Serviços para Convivência Multicultural.

INFORMAÇÕES GERAIS

A CAMPANHA DE VACINAÇÃO DO OUTONO CONTRA A COVID 19 CONTINUA

Para poder se vacinar será necessário primeiramente SOLICITAR O CUPOM DE VACINAÇÃO! A solicitação poderá ser feita indo diretamente no Centro de Saúde Kusunoki (Hikone shi Hassaka cho 1900-4 2º andar) ou ligando para o Call Center pelo telefone 0120-15-2811, das 8:30 às 17:00 exceto sábados, domingos e feriados (em japonês). Assim que tiver em mãos o cupom deverá fazer o agendamento da vacina igual nas vezes anteriores.

O Call Center também faz o agendamento e oferece maiores informações (em japonês). Caso não fale japonês o Centro de Consultas para Estrangeiros de Hikone poderá lhe ajudar tanto para solicitar o cupom de vacinação como para fazer o agendamento. Necessário que venha até o Centro que fica na Prefeitura 3º andar, Setor Jinken Seisaku ka (Tel. 0749-30-6113) mas pede-se que ligue antes para confirmar os documentos necessários para solicitar o cupom ou para fazer agendamento da vacina.

O agendamento da vacinação em janeiro para pessoas a partir dos 12 anos começará no dia 14 de dezembro (das 8:30 em diante).

Obs. Para vacinação em dezembro o agendamento continua aberto. A vacinação é gratuita

E vamos continuar tomando todos os cuidados para prevenir a infecção do covid 19. Com a chegada do inverno é comum deixar o ambiente fechado o que facilita a propagação do vírus. Também aqueles cuidados básicos como lavar e desinfetar as mãos, uso de máscara em ambientes fechados etc devem ser mantidos.

DE 3 À 9 DE DEZEMBRO SERÁ A SEMANA DE REFLEXÃO SOBRE AS PESSOAS COM DEFICIÊNCIA

Vamos aproveitar este período para melhorar nossos conhecimentos e assim poder compreender, aceitar e respeitar as pessoas com deficiência. Vamos também nos inteirar sobre os sistemas assistenciais destinadas à elas.

Construindo uma sociedade inclusiva, sem barreiras.

Além das garantias do respeito aos direitos humanos (contra preconceitos, discriminações etc), assegurar e promover o direito de viver em igualdade na sociedade tais como ter acessibilidade urbana, atendimento adequado em órgãos públicos, educação de qualidade, capacitação e inclusão no trabalho etc. Estas premissas constam na Lei de Incentivo para Erradicar a Discriminação contra Pessoas com Deficiência [Shougai Sabetsu Kaisho Rou] que entrou em vigor no ano de 2016.

Setor responsável Shougai Fukushi ka Tel. 27-9981

BALCÃO DE ATENDIMENTO MAI NAMBA NOS DOMINGOS

A prefeitura disponibiliza alguns domingos do mês para o cidadão poder solicitar o cartão mai namba. Veja quais domingos do mês de dezembro estará fazendo atendimento. Não esquecer de trazer o zairyu card.

- ▶ Dias 10 e 24 das 9h30 até 13h00 (a recepção começa as 9h30 e vai até 12h30)
- ▶ Local: Prefeitura de Hikone 1º andar

Maiores informações: Setor Laifu Sabisu Tel. 30-6151



LIMPEZA DA NEVE NAS RUAS DA CIDADE

No inverno, durante o período de 1 de dezembro até 20 de março a prefeitura estará limpando a neve acumulada nas ruas da cidade. Para evitar o congelamento das ruas o horário de limpeza será da madrugada até o amanhecer, por isso colaborar não deixando carros estacionados nas ruas pois isso atrapalhará o trabalho de retirada da neve. Também, é pedido a compreensão dos cidadãos sobre não ser possível a limpeza de todas as ruas da cidade. Será necessário a ajuda de todos os moradores para retirar a neve da rua que mora, do percurso escolar, etc. colaborando com a associação de bairros, associação de pais e mestres, etc.

CUIDADO COM A INTOXICAÇÃO ALIMENTAR PROVOCADA PELO NOROVIRUS

A intoxicação alimentar não ocorre somente no verão mas durante todo o ano. A causa mais frequente é o norovirus. Durante o outono e o inverno os surtos ocorrem em maior número principalmente nos meses de novembro à fevereiro.

O norovirus é transmitido através das mãos, dos utensílios domésticos como pratos, copos etc. O vírus entra pela boca e aloja-se no tracto intestinal causando vômitos, diarreia, dores abdominais, etc.

Transmissão via alimentos

- ❖ Poderá ocorrer quando quem prepara a comida está infectado e transmite o vírus para as pessoas que comem a respectiva comida.
- ❖ Através de mariscos crus

Principais sintomas e sinais

No período de incubação que é de 24 a 48 horas (média de 36 h) tem início a náusea e vômitos passando a apresentar diarreia, dores abdominais, febre, etc ou seja sintomas iguais à da gripe.



Vamos prevenir

❖ Lavar muito bem as mãos

Antes de cozinhar, depois de ir ao banheiro, antes de comer, etc.

O tempo gasto para lavar as mãos deve ser no mínimo 30 segundos, não esquecendo de lavar também os dedos e entre eles assim estará eliminando os vírus alojado nas mãos. Não utilizar a mesma toalha para enxugar as mãos. Produtos como álcool ou sabão tipo desinfetante não produzem nenhum efeito contra os vírus.

❖ Cozinhar bem os alimentos

Este método é bastante eficiente para eliminar os vírus. A temperatura deve ser de 85 graus por um tempo além de 90 segundos

❖ Não ir trabalhar se estiver apresentando os sintomas da doença

O risco de transmitir a doença para outras pessoas é muito alto, mesmo em casa tomar bastante cuidado.

❖ Lavar e desinfetar os utensílios domésticos

Utilizar produtos específicos como hipoclorito de sódio (água sanitária 0.02%) diluído em água que tem efeito contra o vírus. Após a sua utilização enxugar bem com água.

❖ Cuidado ao limpar vômitos, diarreia

A quantidade de vírus contidos neles é alto por isso muito cuidado quando for limpá-los. Utilize luvas e máscaras descartáveis limpando o mais rápido possível com papel toalha e um produto desinfetante próprio como o hipoclorito de sódio (informe-se nas drogarias), após por tudo dentro de um saco plástico e jogar. Após desinfetar o piso limpe com água.

SEMANA DE CONSCIENTIZAÇÃO DOS DIREITOS HUMANOS

A semana da campanha de conscientização dos Direitos Humanos será de 4 à 10 de dezembro. Os Direitos Humanos pertencem a todas pessoas e são adquiridos desde a sua concepção. Cada um tem o dever de contribuir para a construção de uma sociedade com igualdade de direitos, onde todos possam ser incluídos e conviver sem sofrer preconceitos e discriminações. Para isso, é necessário que cada um de nós tenhamos a compreensão correta sobre os direitos humanos.

Vamos aproveitar essa semana para conversarmos sobre o assunto com nossa família, amigos, colegas de trabalho, vizinhos ?

Abaixo alguns locais de consulta sobre Direitos Humanos

- **Gaikokujin jinken soudan daiyaru (Consultas sobre Direitos Humanos em vários idiomas) (das 9:00 até 17:00).....TEL. 0570-090-911**
- **Otsu chihou houmu kyoku Hikone shikyoku (Gabinete da Justiça da Região de Otsu – Filial Hikone Tel. 0749-22-0291**

Maiores informações: Centro de Consultas para Estrangeiros de Hikone Tel. 30-6113 das 8:30 às 17:15

LOCAL PARA ESTUDAR DURANTE AS FÉRIAS DE INVERNO

Para estudantes que preferem fazer suas tarefas escolares fora do ambiente familiar é oferecido este tipo de sala de estudos.

Local: Fukushi Senta (Hirata cho 670) 3º andar, sala de reuniões 31

Os dias que estarão disponíveis: dias 25,26,28 de dezembro de 2023 e 4 e 5 de janeiro de 2024

Horário: das 9:00 às 12:00 Maiores informação: Setor Kodomo Wakamono ka Tel. 49-2251

CAMPANHA NACIONAL DE SEGURANÇA NO TRÂNSITO DURANTE OS FERIADOS DE FINAL DE ANO

A campanha ocorrerá no período de 1 a 31 de dezembro. Muito cuidado com os seguintes itens:

- Atenção ao máximo e sentimento de empatia ao avistar idosos e crianças!
- JAMAIS DIRIGIR O CARRO ALCOOLIZADO: é uma época de festividades onde muitas comemorações vem acompanhadas de bebidas alcoólicas.
- Os dias estão escurecendo mais rápidos. Não esquecer de acender os faróis do carro ao entardecer.
- Utilize o cinto de segurança mesmo que vá se deslocar para um local próximo.
- Dê passagem aos pedestres nas faixas sem semáforo.
- Atualmente há várias notícias sobre acidentes de trânsito inclusive com vítimas fatais causados por motoristas que dirigem de forma provocativa e que tomam atitudes ameaçadoras. No Japão, este tipo de atitude é chamado de “aori untem”. Ao dirigir preste atenção nos carros ao seu redor deixando sempre espaço suficiente entre os carros. Não fazer manobras e nem ultrapassagem perigosas. Caso numa autoestrada sofrer “aori untem” procure se refugiar em algum posto de descanso e não tenha dúvidas em chamar a polícia (110). Não sair para fora do carro e manter as portas do carro trancadas.
- É proibido dirigir fazendo uso de smartphone ou assistindo TV etc no navegador do carro etc. Estas atitudes poderão causar acidentes de grandes proporções.
As penalidades para esses casos
 - Dirigir usando smartphone ou outros tipos de telefones celulares: no caso de causar acidentes não sofrerá apenas perda de pontos na carteira de habilitação ou multas mas também punição criminal.
 - Mesmo não causando acidente poderá ser preso e o valor da fiança poderá ser alto.
- Os pedestres devem utilizar roupas claras ou pregar materiais que brilham com a luz dos faróis para que os motoristas percebam a presença de pedestres.
- Os ciclistas devem sempre utilizar o capacete. Também andar de bicicleta com o farol aceso (na província de Shiga, a Portaria para ciclistas promove o uso de capacete nas crianças, estudantes e idosos).



DIA MUNDIAL DE LUTA CONTRA A AIDS E TESTE PARA HIV

Dia 01 de dezembro é o dia mundial da luta contra a AIDS. O objetivo é o de conscientizar a população sobre conhecer melhor a doença e assim combater todas as formas de preconceitos que os portadores de HIV sofrem na sociedade.

A AIDS é uma doença causada pelo vírus HIV (vírus da imunodeficiência humana). Quando o vírus é transmitido ele se multiplica dentro do organismo atacando o sistema imunológico. Muitas pessoas podem ter o vírus e passar anos sem manifestar a doença, porém elas podem transmitir para outras pessoas, daí a importância de realizar os exames preventivos.

No caso de estar em dúvida faça imediatamente o teste para HIV. O teste é feito de modo totalmente sigilosa. Ele é simples e pode ser feito de forma anônima.

Teste para o HIV

Local: Centro de Saúde de Shiga em Hikone (Hikone Hoken-jo) em Wada-cho

Dias dos exames: nas 1ª e 3ª terças do mês

Horário: das 14:00 às 15:20

Custos: gratuito

Os tipos de testes que poderá prestar:

HIV, doenças sexualmente transmissíveis (sífilis), hepatites virais (B e C)

É necessário a reserva do exame. Se for o caso poderá omitir o nome.

O resultado sai na hora.

Tel. 0749-21-0283 FAX 26-7540



OS CUIDADOS COM OS CANOS DE ÁGUA DURANTE O INVERNO



Durante o inverno poderá ocorrer da água de dentro do encanamento congelar e o cano estourar, por isso é necessário tomar alguns cuidados.

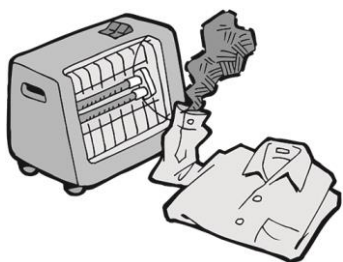
- Prevenir o congelamento da água: enrole a torneira com materiais anticongelante. Caso for usar cobertores, panos, etc cobrí-los com plástico.
- E se água congelar dentro do cano e parar de sair água? Cubra o cano com uma toalha e jogue água morna por cima (não jogue água quente pois o cano poderá estourar)
- Quando o cano estourar: fechar a válvula do relógio de metragem, enrolar a parte estourada com fita ou pano e entrar em contato com uma empresa de conserto autorizada pela prefeitura (veja a lista na homepage de Hikone).



Obs. Os custos serão arcados pelo cidadão.

Gesuido Ryoukin Okyaku-sama Sabisu Center Tel 0749-27-2802 Das 9h às 17h

INFORMES DO CORPO DE BOMBEIRO: VAMOS PREVENIR A OCORRÊNCIA DE INCÊNDIOS



O inverno está chegando e muitas pessoas estão começando a providenciar os aquecedores domésticos. Mas infelizmente o inverno é também uma época onde os casos de incêndios aumentam e muitas vezes causados por aquecedores domésticos. Geralmente os incêndios acontecem devido a combustão de materiais inflamáveis deixados próximos ao aquecedor, devido a queda do aparelho ou seu uso incorreto, etc. Por isso, tomar o máximo de cuidado no manuseio do aparelho para prevenir a ocorrência de incêndios.

Os cuidados quando for usar os aparelhos de aquecimento

- Nos aparelhos de aquecimento movidos à base de querosene jamais devem ser utilizado gasolina!
- Jamais deixe perto de aquecedores materiais inflamáveis como papéis, roupas, etc. Também não usar o aparelho para secar roupas!
- Renovar o ar ambiente de tempo em tempo. Num ambiente fechado o nível de dióxido de carbono aumenta e correrá o risco de se intoxicar!
- Deixar o aparelho bem fixado para evitar sua queda caso aconteça um terremoto!

Os cuidados na hora de por o querosene no aparelho

- Sempre desligar o aparelho antes de repor o querosene
- Fechar bem a tampa dos tanques tipo cartuchos

Fazer a verificação do Liga/Desliga do aparelho

- Após ligar o aparelho verifique se o fogo está queimando sem problemas
- Verifique se desligou o aparelho antes de sair de casa ou antes de dormir

Os cuidados com o armazenamento de materiais perigosos

- O querosene deve ser acondicionado em galões de metal ou poliestileno com a marca e o certificado de segurança do produto. A tampa deve estar bem fechada.
- Deixar num local seguro, longe dos aparelhos e da luz solar, num local bem ventilado.
- Deixar num local que no caso da queda do galão este não se quebre.
Não utilizar sobras de querosene que foram utilizadas na estação passada.

FEIRA LIVRE EM HIKONE



A feira livre de Hikone acontece sempre no 3º domingo do mês.

Dia e Horário: **17 de dezembro das 8:00 às 12:00.**

Aproveite as vendas de produtos alimentícios da região, artesanatos, barracas de comida e muito mais!

Local: Dentro da área do templo Gokoku Jinjya
(Perto do Castelo de Hikone)

Tel. 24-4461 (em japonês) E-mail: hikonedesaichi55@gmail.com

ATIVIDADES NO KODOMO SENTA (CENTRO DA CRIANÇA)

〒522-0047 Hinatsu cho 4769 Informações Tel. 0749-28-3645

Fax 28-3646

CONCERTO NATALINO

Data: dia 10 de dezembro Duas apresentações: 13h30 e 15h

**SERVIÇOS DE CONSULTAS DIVERSAS**

Tipo de consulta	Data e horário	Local	Observações
Consultas sobre legislação (Houritsu soudan) (Associação de Advogados de Shiga)	22 de dezembro Das 13h às 16h	Prefeitura Machizukuri suishin shitsu Tel.: 30-6117 Necessário reservar	Reserva: A partir do dia 13 de dezembro a partir das 8h30 da manhã. As vagas serão encerradas de acordo com a ordem de inscrição Custo: 5,500 ienes pagos no dia.
Consultas sobre Direitos Humanos por telefone em diversos idiomas (Gaikoku go Jinken soudan)	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 9h às 17h	0570-090-911 Telefone próprio para consultas	Atendimento em: Chinês, coreano, inglês, filipino, português, vietnamita. Consultoria sobre assuntos diversos relacionados à Direitos Humanos
Consultas sobre criação de filhos e família (Kodomo katei soudan)	Toda semana De segunda à sexta Das 8h30 às 17h15 (Exceto feriados)	Fukushi Senta – Katei Jidou Soudan Shitsu Tel. ☎ 23-7838	Consultas sobre assuntos ligados à crianças e família (criação de filhos, abuso infantil, violência doméstica).
SOS Ijime (Ijime hotline)	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 9h as 17h	Comitê de Educação, Setor Gakkou shien,jinken,ijime taisaku ka	TEL 24-7977
Consultas sobre imóveis desocupados (AKIYA) por telefone Akiya Denwa soudan	De segunda à sexta-feira das 10:00 às 18:00	Hikone shi Akiya Banku Jimu Kyouku (Escritório de Banco de Dados Akiya de Hikone)	Este é um serviço de banco de dados AKIYA (de moradias desocupadas). Público alvo: donos de imóveis desocupados, pessoas interessadas em morar e fazer uso desses imóveis. Telefone 23-2123 (Com Sr. Maetani)
Consultas sobre transtorno de desenvolvimento (autismo, hiperatividade/déficit de atenção, etc) (Hattatsu soudan)	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 8h30 às 12h 13h às 17h15 De segunda a sexta (exceto feriados) Das 8h30 às 12h 13h às 17h15	Centro de Apoio para Transtornos Globais de Desenvolvimento (Hattatsu Shien Senta) Tel 0749-26-8282	As consultas são para pessoas acima de 4 anos, residentes na cidade de Hikone. Também atende a família ou outros que estejam preocupados com algum problema. Vamos pensar juntos sobre os apoios necessários. Necessário fazer reserva por telefone ou indo diretamente ao centro
Consultas sobre problemas de linguagem (kotoba no soudan)			Consultas sobre dificuldades na pronúncia e outros problemas relacionados à linguagem. As consultas são para famílias com crianças pré-escolares. Necessário reservar horário por telefone ou indo diretamente ao centro
Consultas sobre direitos do consumidor (Shouhi Seikatsu soudan)	Toda semana De segunda à sexta Das 9h às 12h e 13h às 16h15	Prefeitura Setor Seikatsu Kankyo Shouhi Seikatsu senta Tel. ☎ 30-6144	Consultas sobre defesa do consumidor (problemas com compras, dívidas, contratos, etc).

Consultas sobre acidentes de trânsito (Koutsu jiko soudan)	Terças e quintas Das 9h às 12h e 13h às 16h	Kotou goudou tyousha 2º andar (Predio ao lado da prefeitura) Motomachi	Consultas especializadas sobre acidentes de trânsito para aqueles que se envolveram em um (vítima ou infrator). Também é possível se consultar via telefone (de segunda à sexta, exceto feriados). Escritório de assuntos relacionados a acidentes de trânsito da província – Filial Hikone Tel. ☎ 27-2230
Consultas gerais para crianças e jovens (Kodomo Wakamono Sougou Soudan) Consultas de Apoio às Crianças (Kodomo no ouen soudan)	De segunda a sexta Das 8h30 até 17h15	Centro de Assistência Social (Fukushi Senta) 2º andar Hirata cho	Para crianças e jovens que enfrentam dificuldades na convivência social e outros problemas, acabando por se isolar e se afastar do trabalho, da escola, do convívio familiar, etc Consultas sobre dificuldades que a criança passa e como apoiá-la Tel 26-6880 (Kodomo Wakamono Sougou Soudan Senta)
Consultas de trabalho para pacientes em tratamento contra câncer (Gan Kanjya san Shurou soudan) Consultas individuais sobre como adequar tratamento e trabalho	De segunda à sexta-feira das 9:00 às 16:00	Hospital Municipal de Hikone 2º andar Bloco 3 Necessário reserva antecipada Informações : Tel 0749-22-6050 Shiritsu Byouin gan soudan shien senta	Para a pessoa em tratamento que tem possibilidade de trabalhar e quer trabalhar. ● Apoio ao trabalho Dia 6 de dezembro 13:30 às 15:30 ● Apoio às pessoas que querem continuar a trabalhar Dia 20 de dezembro das 13:30 às 15:30 Também é possível consultas sobre recuperação (de segunda à sextas das 9h às 16h)
Os serviços de consultas acima são em japonês (exceto o de Direitos Humanos por telefone em diversos idiomas). Se você não compreende o idioma precisará levar um intérprete.			

CONSULTAS DE SAÚDE E DESENVOLVIMENTO DA CRIANÇA

A criança desde seu nascimento passa por várias fases de desenvolvimento e essas consultas são importantes para acompanhar o seu crescimento. As consultas são realizadas com hora marcada para evitar aglomerações. Tomar as medidas de prevenção contra transmissão de doenças infecciosas.

Local: No Centro de Saúde *Kusunoki* (ao lado do Hospital Municipal)
Hassaka cho Tel 24-0816

Horário: das 12h45 ~ 14h

- ★ Verifique no quadro abaixo a dia do exame de acordo com a data de nascimento da criança
- ★ Não haverá aviso pessoal. Verifique sempre na Caderneta do Desenvolvimento Saudável (*Sukusuku Techo*) os detalhes sobre os exames.
- ★ Favor avisar caso não possa comparecer na data do exame
- ★ A partir de setembro, na consulta de crianças com 3 anos e meio foi acrescido ao exame de vista o teste de refração ocular
- ★ Se necessitar de intérprete para marcar o horário, para ajudar no dia da consulta entre em contato com o Centro de Consultas para Estrangeiros de Hikone (tel 30-6113) que por sua vez entrará em contato com o Centro de Saúde para solicitar o serviço de intérprete.



AS DATAS DAS CONSULTAS DE JANEIRO

Tipos de consultas	Data	Para as crianças nascidas nas datas abaixo
Saúde e desenvolvimento do bebê de 4 meses	A consulta deverá ser prestada no pediatra.	
Saúde e desenvolvimento do bebê de 10 meses	16	De 1 a 15 de março de 2023
	24	De 16 a 31 de março de 2023
Saúde e desenvolvimento da criança de 1 ano e 6 meses	12	De 1 à 15 de junho de 2022
	19	De 16 à 30 de junho de 2022
Saúde e desenvolvimento da criança de 2 anos e 6 meses	11	De 1 à 15 de junho de 2021
	18	De 16 à 30 de junho de 2021
Saúde e desenvolvimento da criança de 3 anos e 6 meses	15	De 27 de maio à 15 de junho de 2020
	22	De 16 à 27 de junho de 2020
	29	De 28 de junho à 7 de julho de 2020

AS CLÍNICAS ODONTOLÓGICAS DE PLANTÃO DURANTE O RECESSO DE FINAL E INÍCIO DE ANO (DE 30 DE DEZEMBRO/2023 À 3 DE JANEIRO DE 2024)

DATA	NOME DA CLÍNICA ODONTOLÓGICA	ENDEREÇO	TELEFONE	HORÁRIO DE ATENDIMENTO
30/12	Keiyukai Mutou Shika lin	Nishiima-cho 363-5	21-0008	Das 9h00 até 15h30 Favor ligar antes de ir se consultar
31/12	Kimura Shika Clinic	Gosanjo-cho 528-8	23-2220	
1/1/2024	Yasuzawa Shika Shinryoujo	Hirata-cho 58-5	23-3318	
2/1	Yasuzawa Shika Koizumi Shinryoujo	Koizumi-cho 106-9	22-6191	
3/1	Ohashi Shika Clinic	Toyosato cho Sawa 359	0749-47-5320	

INFORMAÇÕES SOBRE OS SERVIÇOS PÚBLICO DURANTE O RECESSO DE FINAL E COMEÇO DE ANO

~De 29 de dezembro (sexta) de 2023 até 3 de janeiro de 2024~

※ Fazer o possível para jogar os lixo até o dia 28/12 na lixeira do bairro seguindo as orientações do calendário de lixo. Caso necessite jogar diretamente no Seiso Senta leve o lixo corretamente separado e siga os horários estipulados (das 8h às 11h para lixos de grande porte e das 13h às 16h para lixos queimáveis e plásticos para reciclagem, latas, metais, vidros, PET, jornais e roupas usadas). O lixo de grande porte deverá ser levado de forma a ser descarregado com facilidade e se possível até o dia 23/12.

※ **Sobre o lixo de aterro (umitate gomi)** jogar até o dia 28/12 na lixeira do bairro seguindo as orientações do calendário de lixo. No período de 29/12/2023 à 03/01/2024 o local Koyagui shin chuukei kichi (Centro de Aterro) não estará funcionando.

Outros serviços

- A prefeitura funcionará até o dia 28 de dezembro.
- Os serviços de emissão de documentos nas lojas de conveniência não funcionará durante o período de 29 de dezembro à 3 de janeiro.
- O serviço de plantão durante o período de recesso atenderá somente a recepção de atestado de nascimento, atestado de óbito (certificado de cremação das 8h30 até 17h15), de casamento (não está incluso os trâmites de mudança de endereço)

Observações

- Sobre solicitar o uso ou cancelamento dos serviços de água e esgoto assim como o pagamento dos mesmos, o atendimento será realizado pelo centro de serviço de atendimento ao consumidor (prédio da prefeitura 1º andar) das 9h às 17h.
- Para o pagamento dos impostos, do seguro de saúde nacional, do serviço de recolhimento de dejetos e do serviço de água e esgoto, utilize os bancos descritos no boleto de pagamento ou as lojas de conveniências. Também poderá utilizar o aplicativo PayPay, Line Pay, auPay, Pay B etc.

Quadro geral de atendimento público durante o recesso de final e início de ano

Serviços		Datas			Observações gerais				
		Dezembro			Janeiro				
		29 sex	30 sab	31 dom	1 seg	2 ter	3 qua		
Seiso Senta (Centro de Processamento do lixo)	Coleta de lixo	● 1※	● 1※					<p>Para outros assuntos que não os abaixo, favor ligar para Tel 22-1411</p> <p>1※A coleta nos bairros será <u>somente de lixo queimável (verifique o calendário de lixo)</u></p> <p>2※Se for levar o lixo no centro de processamento(seiso senta):</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Para Lixo de grande porte: <p>Horário: somente das 8h~11h</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Para outros tipos de lixo(queimável, plásticos recicláveis, latas, metais, vidros, garrafas pet, revistas, jornais, roupas) <p>Horário: somente das 13h~16h</p> <p>3※Local de espera para quando for jogar lixo de grande porte: Estacionamento do Bunka Plaza</p> <p>TEL 22-2734 (Seiso Senta)</p>	
	Quando levados diretamente no centro	Lixo de Grande Porte	● 2;3※	● 2;3※					
	Lixos queimáveis Plásticos Recicláveis etc	● ※2	● ※2						
Serviço de Cremação (Kasou jigyou)		●	●	●		●	●	<p>Hikone Aisho Inugami Koueki Gyousei Kumiai (shiun-en)</p> <p>TEL 0749-48-1318</p>	
Serviço de Coleta de dejetos humanos		※4 ●	※4 ●					<p>Hikone-shi Jimu Kousha: Faremos apenas a coleta de dezembro ※4</p> <p>TEL 0749-23-4135</p>	
Serviço de água , abertura e fechamento de conta, pagamentos		●	●	●				<p>Gesuido Ryoukin Okyaku-sama Sabisu Center</p> <p>Tel 0749-27-2802 Das 9h às 17h</p>	
Serviço de Atendimento médico nos domingos, feriados e no final e início de ano Especialidades: Pediatría e Clínica geral		●	●	●	●	●	●	<p>Das 10h~17h (Recepção das 9:00 até 16:30)</p> <p>Local : Kusunoki Senta (Centro de Saúde Saúde Kusunoki, ao lado do Hospital Municipal)</p> <p>TEL 0749-22-1119</p> <p>Telefone antes de comparecer para explicar a situação do paciente</p>	
Hospital Municipal: Somente para atendimento médico de emergência		●	●	●	●	●	●	<p>Serviço de emergência do Hospital Municipal de Hikone</p> <p>(Hikone Shiritsu Byouin, Kinkyu senta) TEL 0749-22-6050</p> <p>Conforme antes não será feito teste para covid 19 e nem para influenza</p>	